

Хор девушек

Театр представляет сельское место; впереди на правой стороне стоит часовня и в ней образ богородицы; на левой стороне высокий ветвистый дуб на берегу ручья.
 При поднятии занавеса девушки украшают дуб венками.

Moderato

The first system of the score shows the piano accompaniment. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is in 2/4 time and G major. The tempo is marked 'Moderato'. The first measure has a piano (*p*) dynamic marking. The accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the treble.

ХОР ДЕВУШЕК

The second system includes the vocal line for the girls' chorus and the piano accompaniment. The vocal line is in G major and 2/4 time. It begins with a rest, followed by the lyrics: "По-ка на небе не погас". A box containing the number "10" is placed above the first measure of the vocal line. The piano accompaniment continues from the first system. A piano (*p*) dynamic marking is present in the vocal line.

The third system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "е-ще по-следний луч ден-ни-цы, по-ка да-лек пол-ноч-ный час,". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A piano (*p*) dynamic marking is present in the vocal line.

де. ви.

cresc. *mf*

сби.рай . тесь ве.се.ло, де.ви.цы, сби.рай . тесь ве.се.ло, де.ви.

cresc. *mf*

- цы!

20

- цы!

p

Здесь ста . рый

mf *p*

cresc.

дуб над ло.ном вод рас.ки . нул сень вет.вей те.ни.стых; и от.ра.

cresc.

cresc.

30

жа-ет не-ба свод сво-ю ла-зурь в стру-ях лучи-стых, здесь ста-рый

дуб над ло-ном вод рас-ки-нул сень ветвей те-ми-стых! По-ка на

не-бе не по-гас е-ще по-след-ний луч ден-ни-цы, по-ка да-

40

- лек пол.ноч.ный час, *cresc.* сби-рай - тесь ве. се.ло, де. ви.цы, *f* сби-рай - тесь

ве - се.ло, де. ви - цы! *p raso* Но в пол . ночь

50

a стра.шен наш при.ют, *расо* *cresc.* из ле - са ле - ши. е при.ходят, ру.сал - ки

хо - ром здесь по - ют, и при - ви - де - нья ти - хо бро - дят,

The first system of the score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *f* (forte) and *f* (forte).

и при - ви - де - нья ти - хо бро - дят!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves show a dynamic progression from *ff* (fortissimo) to *dim.* (diminuendo) and finally *pp* (pianissimo). The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *ff*, *f*, *mf*, *p*, and *pp*. A rehearsal mark **60** is present in the top right corner of the system.

The third system is primarily piano accompaniment. It features a complex texture with many chords and moving lines in both hands. The right hand has a series of chords, some with triplets, while the left hand has a more active bass line. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Attacca subito

№ 2 Сцена и терцет

(Входят Тибо, Раймонд и Иоанна.)

Moderato **Recit.**
Тибо [*mf*]

Не по ду-ше мне пе-сни ва-ши, иг-ры: до пе-сен ли те-

Moderato

Т. -перь! Е-ще по-ка сво-бод-ны мы, но

Т. что нас о-жи-да-ет в гря-ду-щем, страш-но, страш-но и по-мыс-лить!

10

Т. Во всех ме-стах при-ше-лец тор-же-

cre- scen - do

Andante

Т. - ству - ет, Па-риж вра - та их вой-скам от-во - рил, внук ко-ро-
[вой-скам их]

Т. - лей без тро - на, без при - ю-та, ски-та-ет-ся в зем-ле сво-ей как стран-ник!

Т. - гendo *a tempo* 20 *riten.* Moderato

Близка гро - за: о-на сю-да при-дет! И за те -

Т. - бя бо-юсь я, И-о - а - на! Для жен-щи-ны в столь бед-ствен-но-е

Об.

T. *b* *e*

вре - мя не.об.хо - дим за.бот.ли.вый за.щит.ник. Вот ю.но.ша пре.

T. *b* *e* **30** (Иоанна молчит, опустив го-

-крас.ный, чест.ный: с ним хо.тел бы я свя.зять те.бя на.ве.ки!

(же.лал) *mf* *cl.* *p poco cresc.*

-лову.) *mf* *rallent.*

Но ты молчишь, ты от.вра.ща.ешь взо.ры!..

Andante
Раймонд
(с чувством)

40

Не при.ну.ждай е.е, мой чест.ный Арк. Лю.

stacc. *f*

Р. -бовь мо-ей Ио-ан-ны есть пре-крас-ный, не-бес-ный плод; пре-крас-но-е сво-

Più mosso

Р. -бод но: о-но ме-дли-тель-но и тай-но зре-ет!

p

riten. **50** *Andante* (с большим чувством)

Р. Пусть по-преж-не-му сво-

mf *p* *pp* *p*

piu f

Р. -бод-но мо-ло-да-я жизнь цве-тет, е-сли бо-гу не у-

piu f

piu mosso riten.

R.

год - но, час же-лан-ный, час же-лан-ный не при-дет, ах, не при-

Piu piu mosso. Moderato

Иоанна

60

R.

-дет! Тяж - ко, боль - но э - ти

Тибо

В на - ши дни, ко - гда все бли - же

Piu piu mosso. Moderato

legato

И.

ре - чи ко - лют серд - це, да - вят

Т.

ту - чи гроз - ны - е пол - зут,

И. грудь... Я долж - на от - ца на - де - жды об - ма -

Т. толь - ко в му - же - ствен - ном серд - це ты най - дешь се - бе при -

rit f

И. - нуть!
Раймонд

Т. - ют! Дочь мо - я, о, не - у -

За не - е и жизнь, и сча - стье

f

p

Р. я без - ро - пот - но от - дам,

Т. - же - ли ста - ри - ка те - бе не

cresc.

70

И. *ff* Я долж - на от - ца же - ла - нья и на -

Р. *ff* крот - ко бо - жи - ю ве - де - нью по - ко - ря - юсь я!
[бо - жье - му]

Т. *ff* жаль? О, за - чем ты мне при - но - сишь од -

mf *p*

riten.

Темпо I

И. *riten.* **Темпо I** - де - жды об - ма - нуть, да, об - ма - нуть!

Р. *pdolce* Пусть по - преж - не - му сво -

Т. *riten.* но лишь толь - ко го - ре и пе - чаль?

riten.

Темпо I

p

p dolce

И Ах, и.но - е на.зна.че.нье де - ве скром.ной ре.ше -

Р. - бод.но мо - ло.да.я жизнь цве - тет,

p dolce

Т. В на - ши дни, ко.гда всё бли.же ту - чи гроз.ны - е пол.

F1.
Cl.

p [*mp*] *cresc.*

И. - но! Страс - ти су.ет.ной из - ве - дать

Р. ес - ли бо.гу не у.год - но, час же.дан.ный не при.дет; сми.рен.но,

Т. - зут, толь.ко в му.же.ствен.ном серд.це ты най.дешь

[*mf*] *f*

И. *p* мне судь-бой не су-жде-но, мне не су-жде-

Р. крот - ко бо-жи-ю ве-де-ни-ю я по-ко-
[бо-жье-му]

Т. *p* се-бе при-ют, да, ты най-дешь

И. -но, не су-жде-но!

Р. -рюсь, я по-ко-рюсь!

Т. *mf* в му-же-ствен-ном серд-це при-ют. О, не со-кру-

ХОР ДЕВУШЕК *mf* Лишь су-пру-же-ски-е

mf

[cresc.] *mf*

R. *mf* О бо - же мой!

T. - шай же ме - ня, внем - ли, И - о -

це - пи сча - стье проч - но - е да - ют, по - ко - рись, ты в серд - це

И. *mf* О бо - же мой!

R. *p* *scen* Я по - ко - ря -

T. - ан - на, от - цу!

му - жа вер - ный свой най - дешь при - ют! О, по - ко -

си. *p*

И. *f* Как я стра -

Р. *do* юсь, я по - ко - ря - юсь тво - им ве - ле - ньям,

[tr]^{*)} - рись, по - ко - рись,

[tr]

tr *mf*

90

И. да - ю!

Р. бо - же мой!

Т. Мо - лю те - бя!

f ах, по - ко - рись от - цу!

p *pp*

*) Т. 88. В автографе партитуры и переложения - „più f“

№ 3

Сцена

Moderato

Тибо

[*mf*]

От- веть же, И. о. ан. на, хо- чешь ты от- ца ис- пол. нить во. лю?

Об.

Иоанна

[*mp*] (робко)

Мне судь- ба на- зна. че. на дру- га. я:

[*pizz.*]

10

Più mosso. Allegro moderato

И.

во. ле не. ба под- власт. на я!..

Тибо

f

Мол. чи и не ко. шун. ствуй! Не

Più mosso. Allegro moderato

T. *ne - bu po - vk - nu - eшь - ся ты - с а . дом, с а . дом чу . до - вищ - ный со - юз ты за - клю -*

A tempo giusto
ИОАННА

T. *О - тец мой!*

чи - ла . Да! те - перь мне ста - ло

A tempo giusto

яс - но, ко - му ты пре - да - лась! За - чем, ска - жи, у -

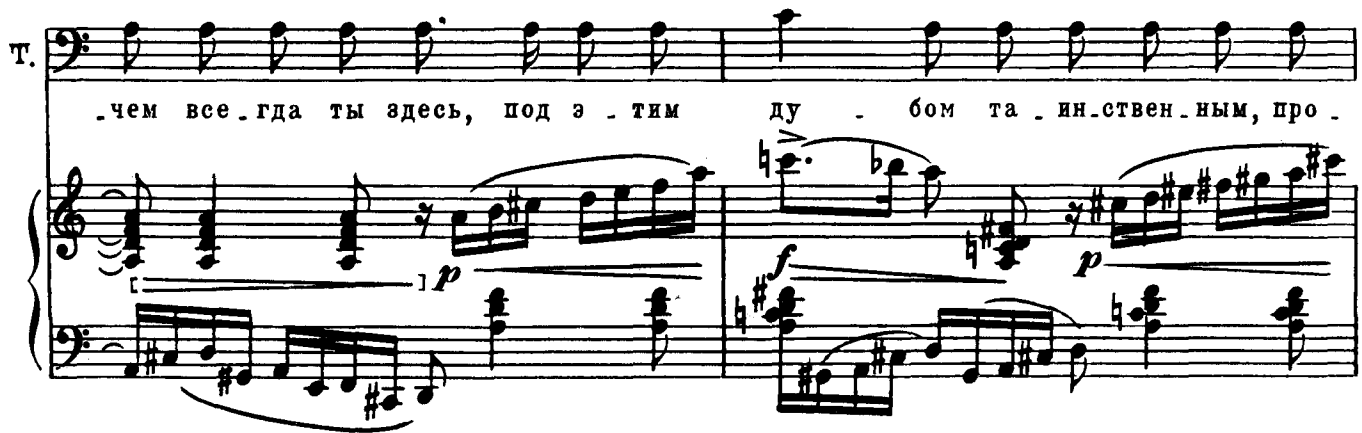
T. *яс - но, ко - му ты пре - да - лась! За - чем, ска - жи, у -*

20

T. *- крад - кой, как пти - ца, друг раз - ва - лин, в ту - ман - но - е жи -*

Т.  - ли - ще при - ви - де - ний, в ноч - ну - ю тьму бе - жишь, чтоб гор - ный

Т.  ве - тер под - слу - шивать на тем - ном пе - ре - крест - ке? За .

Т.  . чем все - гда ты здесь, под э - тим ду - бом та - ин - ствен - ным, про -

Т.  . во - дишь дни и но - чи? Здесь во - дит - ся не - чи - стый с дав - них

30

T. лет! О - пом - нись, И - о - ан - на, страш - ной

Раймонд

T. Не ве - рю
ка - рой го.сподьте.бя не.ждан.но по.ка.ра.ет!

R. я, не коз - ни са - та - ны, но чу - до - твор.ный лик пре -

Ritenuto

R. - чи - стой де - вы е - е все - гда при - во - дит в э - то ме - сто!

Attacca subito

№4
Хор народа и сцена

Allegro vivo

(На заднем плане сцены появляется зарево пожара. Слышен набат.)

pp poco a poco crescendo

Тр.

Раймонд *mf*

Вдали по - жар

Ср.

и ко - ло - ко - ла зву - ки...

p crescendo

Тибо [*mf*]

Но что за шум?..

10

ХОР ДЕВУШЕК

Сопрано [*mf*]

(на сцене)

Альты И го - ло - са вдали...

[*mf*]

Сопрано

Альты

(за сценой)

Тенора

Басы

ХОР НАРОДА

По-жар! Спа-си - те! По-гнб.ло

По-жар! Спа-си - те! По-гнб.ловсё...

(Иоанна, Раймонд, Тибо и хор девушек бегут на задний план сцены и внимают всё при -

mf *crescendo*

всё... Вра-ги и - дут... По-гнб.ло всё!

Вра-ги и-дут... По-гнб.ло всё!

близжающемуся крику бегущего народа.)

f *cre*

Two vocal staves in a 1/4 time signature. The top staff has the lyrics "O bo" and the bottom staff has "O бо". The notes are simple, with some rests and a final note in the third measure.

Piano accompaniment for the first system. The right hand features chords with accents and slurs, with the lyrics "scen do" written below. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The piece ends with a *ff* dynamic marking and triplet figures in both hands.

20

(Вбегает толпа народа в беспорядке, с детьми и пожилками.)

Two vocal staves in a 1/4 time signature. The top staff has the lyrics "же!" and the bottom staff has "же!". The notes are simple, with some rests and a final note in the third measure.

Piano accompaniment for the second system. The right hand features a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes.

Х.Д. (Иоанна)
 По-жар!..

Иоанна, Раймонд и Тибо возвращаются вместе с ними на авансцену.
 Бертрам, седой старик, выделяется из хора.)

Х.Н.
 По-жар!..

(БЕРТРАН вместе с I-ми басами)
 По-жар!..

с величайшим участием вслушивается в слова хора.)

По-жар!.. По - жар и ра - зо - ре - нье вра.

По-жар!.. По - жар и ра - зо - ре - нье вра.

По-жар!.. По - жар и ра - зо - ре - нье вра.

- ги им при-нес-ли, вра-
[с со-бой не-сут,]

- ги с со-бой не-сут, вра-
- ги с со-бой не-сут, вра-

- ги им при-нес-ли, бе-да!
[с со-бой не-сут,]

- ги с со-бой не-сут, бе-да!
- ги с со-бой не-сут, бе-да!

^{*)} Тт. 29-31 и 37-38. Аккорды мелкими нотами имеются только в автографе переложения. В партитуре-паузы.

По - ля их ра - зо - ри - ли, по - ля их ра - зо -

Не - ис - то - во - ю си - лой на нас о - ни и -

Не - ис - то - во - ю си - лой на нас о - ни и -

- ри - ли и хи - жи - ны со - жгли, вра - ги при -

- дут, на нас о - ни и - дут, о - ни и -

- дут, на нас о - ни и - дут, о - ни и -

- шли и всё со - жгли!

- дут, о - ни и - дут!

- дут, о - ни и - дут! Спа - си - те!

Спа - си - те, при - ю -

40

Спа - сем - те!

Спа - сем - те, при - ю -

Спа - си - те!

Спа - си - те, при - ю -

Спа - си - те, при - ю - ти - те нас, ли - ши - лись мы все - [вы без - дом - ных бед - ня -

- ти - те вы без - дом - ных бед - ня - ков, на - ве - ки мы все - го ли -

- тим - те их, без - дом - ных бед - ня - ков!

Ли - ши - лись мы все - го!

- ти - те вы без - дом - ных бед - ня - ков!

- го, сво - их по - лей, сво - их до - мов! Спа - си те!

- ков, ли - ши - лись мы.]

- ши - ли - ся, по - лей, сво - их до - мов! Спа - си - те, при - ю -

Спа - сем - те!

Спа - сем - те, при - ю -

Спа - си - те!

Спа - си - те, при - ю -

Спа - си - те, при - ю - ти - те нас, ли - ши - лись мы все - [вы без - дом - ных бед - ня -

- ти - те вы без - дом - ных бед - ня - ков, на - во - ки мы все - го ли -

- тым - те их, без - дом - ных бед - ня - ков! О - ни сво - их по -
[Сво - их о - ни]

Ли - ши - лись мы все - го! Сво - их по -

- ти - те вы без - дом - ных бед - ня - ков!
- го, сво - их по - лей, сво - их до - мов! Сво - их по -
- ков, ли - ши - лись мы]

- ши - ли - ся, по - лей, сво - их до - мов!

50

- лей, о - ни сво - их до - мов ли - ши - лись все на - век!
[сво - их о - ни]

- лей, сво - их до - мов ли - ши - лись мы на - век!

- лей, сво - их до - мов ли - ши - лись мы на - век!

Раймонд *f* *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

Тибо *f* *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

Вертран *f* *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

ХОР ДЕВУШЕК И ХОР НАРОДА (вместе)

f *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

f *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

f *ff*

The musical score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 1/4 time signature. It features four vocal parts: three soloists (Raymond, Tibo, and Vertran) and a chorus. The lyrics are in Russian: "О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над". The soloists' parts are marked with *f* (forte) and *ff* (fortissimo). The chorus part is marked with *f* and *ff*. The piano accompaniment includes triplets and accents.

R. *mf*
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

T. *mf*
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

B. *mf*
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

mf
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

mf
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

mf

mf *cresc.*

Р. на - зна - чил пасть и над вра - га - ми
 Т. на - зна - чил пасть и над вра - га - ми
 Б. на - зна - чил пасть и над вра - га - ми

на - зна - чил пасть и над вра - га - ми
 на - зна - чил пасть и над вра - га - ми

на - зна - чил пасть и над вра - га - ми

60

Р. не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
 [ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]

Т. не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
 [ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]

Б. не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
 [ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]

не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
 [ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]

не нис_по_шлешь по - бе - ду ей, не нис_по_шлешь по -
 [ты не по_шлешь] [ты не по_шлешь]

Р.  - бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

Т.  - бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

Б.  - бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

 - бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

 - бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

 - бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

 - бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и



Р. нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

Т. нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

Б. нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

70

Р. - ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли!

Т. - ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли! Мы ни - че -

Б. - ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли!

- ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли!

- ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли!

f

mf

T. *f*

_ го не ве - да - ем! Ска - жи - те, да -

T.

- ле - ко ли вра - ги и где ко - роль, где

T.

пол - чи - ща фран - цуз - ски - е свож - дя - ми?
[все пол - ки]

Moderato assai

Вертран

80

f

Molto riten.

Бо - же! По - ми - луй ко - ро - ля и наш на -

об. Cl. *f*

f

f

f

f

Allegro moderato

(с горечью и все усиливающимся негодованием)

Б. - род! Мы в двух боль - ших сра - же - ни - ях раз - би - ты,

p *mf* Fl. Cl.

Б. вра - ги в сре - ди - не Фран - ци - и, всё взя - то до

p

Б. 90 са - мых бе - ре - гов Лу - а - ры, вой - ска со всех сто -

mf *p*

Б. - рон со - шлись под Ор - ле - а - ном, и страш - на - я о -

mf

Б. *p* *mf*

- са - да на - ча - лась!.. Как са - ран - ча, на ни - ву тем - ной ту - чей

Б. *p* *crescendo* 100

об - ру - шив - шись, ки - пит не - о - бо - зри - мо, так Ор - ле -

Б.

- ан бес - чис - лен - но на - ро - ды о - сы - па - ли, вод - но стол -

Б. *mf*

- пив - шись вой - ско, и за - од - но с при - шель - ца - ми, из -

*) Тт. 100-110. В партитуре движение изложено так:



и т. д.

Б.

- мен - ник, Бургунд-ский гер - цог, при - вел ту - да сво - и вой -

cresc.

f

Б.

- ска, и, по-крыв-шись бро-ней, И - за-бел-ла, мать ко-ро-ля, кня -

Archi

Trb.

Б.

- зей ба-вар-ских пле-мя, при-мча-лась встан вра - гов и раз-жи-га-ет

Flati

Б.

их хит-ры-ми сло - ва - ми на по - ги - бель то -

mf

* Тт. 111 - 122. В автографе партитуры:

- ска и бро-не-ю по-крыв-шись

Ritenuato

120

Б.

- го, кто жизнь при_ял у ней под серд - цем!

Andante

Раймонд

Тибо

Сра_зи е - е про - кля - ти - ем, го_сподь! От -

Сра_зи е - е про - кля - ти - ем, го_сподь! От -

Сра_зи е - е про_кля - ти_ем, сра - зи, го_сподь! Бо - го - от -

Сра_зи е - е про - кля - ти - ем, го_сподь! От -

Сра_зи е - е про - кля - ти - ем, го_сподь! От -

ХОР

(Иоанна все время молча прислушивается и впадает по временам в глубокую задумчивость.)

Andante

ff pesante e marcato

Р. 
 - ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -

Т. 
 - ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -


 - ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -


 - ступ-ни-ца,


 - ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -


 - ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -



130

Allegro moderato

R.

- вель по_гиб - ла!

T.

- вель по_гиб - ла!

Бертран

Весь Ор_ле - ан сто_ит те_перь над без - дной и

- вель по_гиб - ла!

- вель по_гиб - ла!

Allegro moderato

Б.

роб - ко ждет, что вдруг под ним, гре - мя - ша - я, о -

mf p

Б.

- на раз - верг - нет - ся и вспых - нет! По -

Б.

- гиб - нет, по - гиб - нет он, и в том за -

mf pp

140

Б.

- лог их вождь не - по - бе - ди - мый - Са - лис -

Б.

- бю - ри!

p
О, пе - чаль - ны - е и

p
О, пе - чаль - ны - е и

pp

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. It starts with a bass line for the voice (labeled 'Б.') with the lyrics '- бю - ри!'. Above it are two vocal staves with the lyrics 'О, пе - чаль - ны - е и'. Below these are two piano staves. The piano part features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand, marked with dynamics like *p* and *pp*.

(Иоанна выдвигается и обращается к толпе вдохновенно, пророчески.)

го - рест - ны - е дни!

го - рест - ны - е дни!

Attacca subito

Detailed description: This system contains the second vocal entry and piano accompaniment. It features two vocal staves with the lyrics 'го - рест - ны - е дни!'. Below them are two piano staves. The piano part continues with a similar texture to the first system, ending with the instruction 'Attacca subito'.

№ 5 Сцена

Moderato assai

Иоанна

[mf]

Ritenuito

О бра - тья и дру-

Quasi Andante

Moderato

(вдохновенно)

И. - зья, о - три те ва ши сле - зы! Спа -

И. - си - тель жив, гря - дет, гря - дет он в си - ле, мо -

10

И. - гу - чий враг па - дет под Ор - ле - а - ном, ис -

*) Т. 7. В партитуре  мет.

И. - пол - ни - лось, для жат - вы он со - зрел, сво -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are: "- пол - ни - лось, для жат - вы он со - зрел, сво -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass line and chords in the treble line.

И. - им сер - пом во - о - ру - жи - лась де - ва! По -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- им сер - пом во - о - ру - жи - лась де - ва! По -". The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern established in the first system.

И. - жнет о - на кич - ли - вы - е на - де - жды,

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- жнет о - на кич - ли - вы - е на - де - жды,". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *tr* (trio) in the bass line.


И. и по - бе - гут тол - пы ос - тро - ви - тян, за - тре - пе -

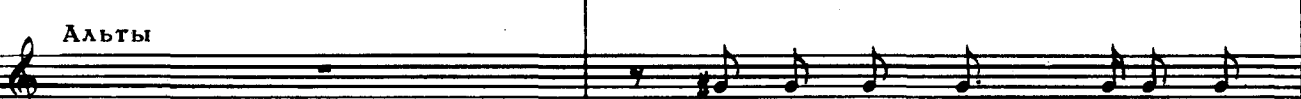
The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "и по - бе - гут тол - пы ос - тро - ви - тян, за - тре - пе -". The piano accompaniment concludes the system with a final chord in the treble line.


20


И.  - тав, как агн - цы, пе - ред не - ю!

ХОР

Сопрано  Ка - кой в ней дух про - ро - чит?

Альты  *f*

Тенора  *f* Ка - кой в ней дух про - ро - чит?

Басы  *f*

mf 

Тибо *[f]*  И. о - ан - на, о - пом - нись, со - мни у - ста!



f

В на - ши дни, у - вы, чу - дес го - сподь не со - вер - ша - ет!

f

В на - ши дни, у - вы, чу - дес го - сподь не со - вер - ша - ет!

Иоанна

ff

Есть чу - де - са: взо - вьет - ся го - лу - би - ца

30

и на - ле - тит с от - важ - но - стью ор - ла на

И. яст - ре - бов, тер - за - ю - щих от - чиз - ну.

crescendo *staccato*

И. Есть чу - де - са, есть чу - де - са, и

И. чу - до уж свер - ши - лось: по - вер - жен в прах

f *ff*

И. вождь страш - ный, Са - лис - бю - ри!

[8-----]

40

(Воин вбегает в беспорядке и в растерзанной одежде.)

ff

У-же-ли ис - ти-ну о-на ве-ща - ет нам? Иль не-бо сжа-ли-лось над

ff

У-же-ли ис - ти-ну о-на ве-ща - ет нам? Иль не-бо сжа-ли-лось над

ff

[8.....]

Poco più mosso

ВОИН

ff

Бе-да! Бе-да! Ко-гда б не меч мой вер-ный,

на - ми?

на - ми?

Poco più mosso

[8.....]

ff

В. я б не про-бил-ся. Вра-же-ска-я си-ла не-ждан-но

В. нас от-всю-ду о-кру-жи-ла. От-ряд нашк Ор-ле.

50

От-ку-да ты?

От-ку-да ты?

Тибо *f*

Ска - жи нам: жив ли Салис - бю - ри?

В.

.. а .. ну спе.шил...

В.

Нет, сла.ва бо.гу! Он вы.стре.лом у.бит из Ор.ле. а.на.

По.гиб...

По.гиб...

60

Погиб... О. на ве. ща. ла пра. вду! Свер -

Погиб... О. на ве. ща. ла пра. вду! Свер -

Тибо *[f]* Я тре. пе. шу...

ша - ет - ся не - слы - хан - но - е чу. до!

ша - ет - ся не - слы - хан - но - е чу. до!

Ritenu^{to} Meno mosso
(Тябо по.)

Т. Ка.кой чудес.ной си.лой всё тай.но.е ду.ше е.е от.кры.то?..

Quasi Andante

кидает сцену, сумрачный, со страхом озираясь на дочь.)

Иоанна *p* 70

О бра.тья, воз.не.сем к твор.цу мо.

И. -лит.ву на. шу!

№ 6 Гимн

Moderato assai, quasi Andantino

Иоанна *pp*

Царь вышних сил, ты наш по-

И. - кров, / на-ша на-де-жда!

И. *mp* Сжалюсь над на-ми и *mf* вы-со-

И. **10** *p* - ты при-зри на нас! *pp* *p* [ты]

P та а рієна voce

cresc.

И. Царь выш - них сил, ты наш по - кров, на - ша на - де - жда,

[*simile*]

cl. espress.

pp

mp

p

20

mf

И. ежаль - ся над на ми и вы - со - ты при - зри на нас!

[ты]

p

cresc.

И. На - шей стра - не, гневом тво - им в прах по - ра - жен - ной,

p

poco cresc.

f

И. дай сно - ва мир, дай нам по - бе - ду над злым вра - гом!

mf

Агра

30

Раймонд

[p] *molto espress.*

Кро - ви и слез льют - ся дав - но по - то - ки о -

p

*Ad. * Ad. * sempre Ad.*

P.

. биль - ны - е!

Бертран

p molto espress.

Сгиб весь наш люд: ю - но - ши,
[Гиб - нет на - род:]

Б.

му - жи и стар - цы бес - силь - ны - е!..

40

И. Бо - же, ты наш по - кров!

Р. Бо - же, ты наш по - кров!

Б. Бо - же, ты наш по - кров!

ХОР

Сопрано На - ши по - ля, на - ши до -

Альты На - ши по - ля, на - ши до -

Тенора На - ши по - ля, на - ши до -

Басы (Воин весь этот номер поет с 1-ми басами.) На - ши по - ля, на - ши до -

Fl.
Cl.

И. Ты вся на_ша на_де_жда! Сжался, бо_же, над
 Р. Ты вся на_ша на_де_жда! Сжался, бо_же, над
 Б. Ты вся на_ша на_де_жда! Сжался, бо_же, над

- ма, всё ра_зо_рил,
 - ма, всё ра_зо_рил,
 - ма, всё ра_зо_рил,

sf — *p*

sf — *p*

И. на - ми, дай нам мир и по - бе - ду!

Р. на - ми, дай нам мир и по - бе - ду!

Б. на - ми, дай нам мир и по - бе - ду!

sf — *p* сжег и по - бил! *cresc.* На - ши по -

sf — *p* сжег и по - бил! *cresc.*

sf — *p* сжег и по - бил! *cresc.* На - ши по -

sf — *p* сжег и по - бил! *cresc.*

sf — *p* *cresc.*

cresc. *mf [cresc.]*

И. Бо-же, ты наш по-кров, ты вся на-ша на -

cresc. *mf [cresc.]*

Р. Бо-же, ты наш по-кров, ты вся на-ша на -

cresc. *mf [cresc.]*

Б. Бо-же, ты наш по-кров, ты вся на-ша на -

mf cresc.

- ля, на - ши до - ма,

mf cresc. *mf cresc.*

- ля, на - ши до - ма,

mf cresc.

mf cresc.

И. *f* *ff*
 - де - жда, сжалъся, сжалъся над на - ми!

Р. *f* *ff*
 - де - жда, сжалъся, сжалъся над на - ми!

Б. *f* *ff*
 - де - жда, сжалъся, сжалъся над на - ми!

f *ff*
 всё, всё ра - зо - рил и по - бил враг в зло - бе я - рост - ной!

f *ff*
 всё, всё ра - зо - рил и по - бил враг в зло - бе я - рост - ной!

f *ff*

f *ff*

Бо - же, ты наш по - кров!

Бо - же, ты наш по - кров!

Бо - же, ты наш по - кров!

cresc.

И. Сжаль - ся, сжаль - ся над на - ми!

Р. Сжаль - ся, сжаль - ся над на - ми!

В. Сжаль - ся, сжаль - ся над на - ми!

- кров! Царь выш - них

- кров! Царь выш - них

ff

Ed.

*

И. 

Р. 


Б. 











℄

*

℄

*

℄

*

60

И. Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Р. Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Б. Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

ped. * ped. * ped. *

И.
нас! Бед - ной стра -

Р.
нас! Бед - ной стра -

В.
нас! Бед - ной стра -

нас! Бед - ной стра -

нас! Бед - ной стра -

Ad. *

Ad. *

И. - не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

Р. - не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

Б. - не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

- не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

- не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

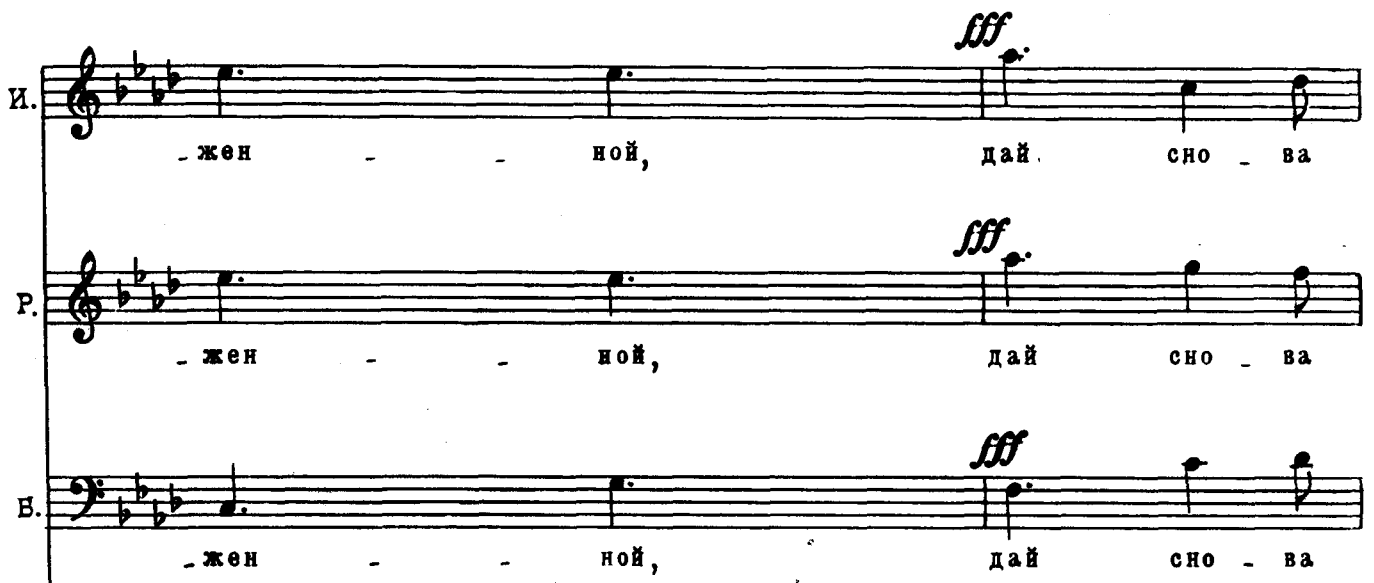
- не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

And * *And* *

И.
- жен - - - ной, дай сно - ва

Р.
- жен - - - ной, дай сно - ва

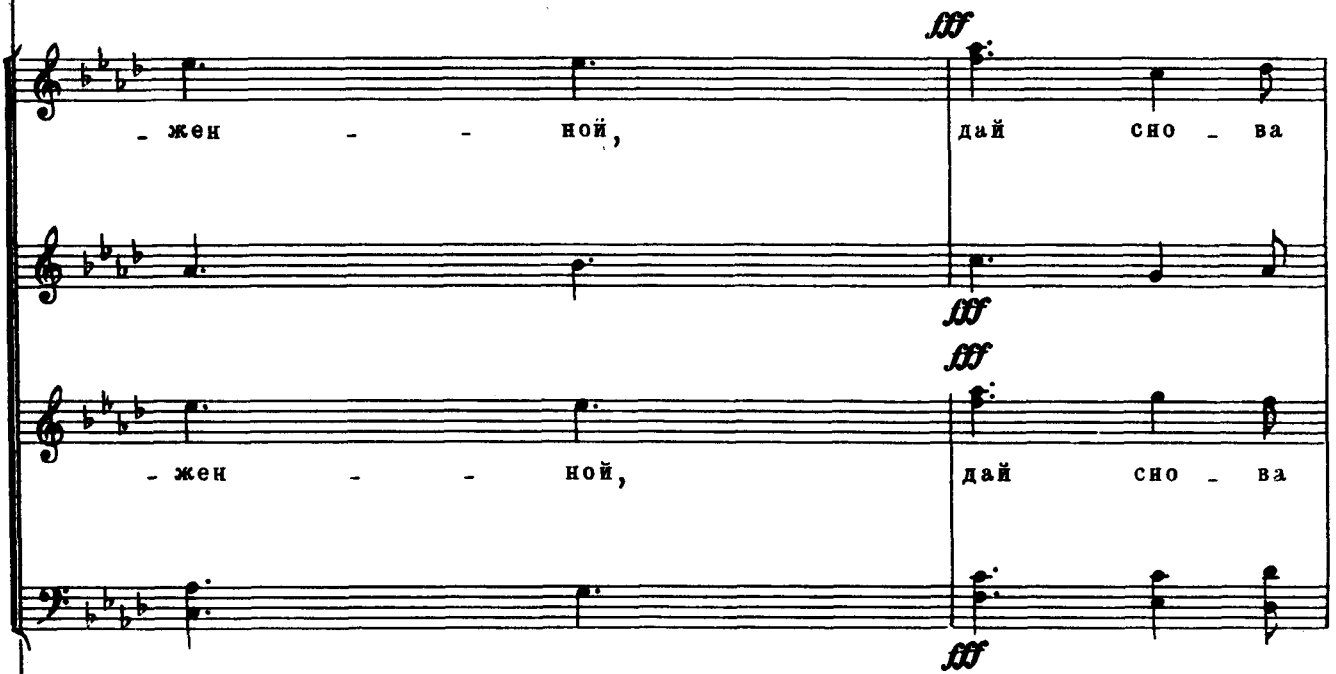
Б.
- жен - - - ной, дай сно - ва



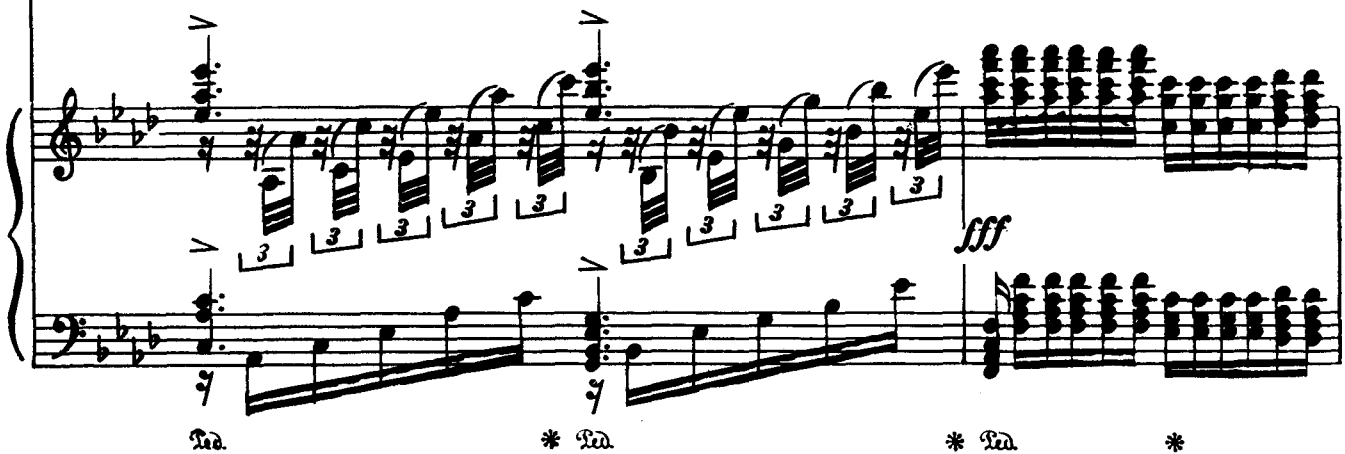
Detailed description: This block contains the vocal parts for Soprano (И.), Alto (Р.), and Bass (Б.). Each part is written on a single staff with a treble clef for Soprano and Alto, and a bass clef for Bass. The lyrics are: "жен - - - ной, дай сно - ва". The dynamics are marked *fff* (fortissimo) above the notes.

- жен - - - ной, дай сно - ва

- жен - - - ной, дай сно - ва



Detailed description: This block continues the vocal parts for Soprano and Alto. The lyrics are: "- жен - - - ной, дай сно - ва". The dynamics are marked *fff* (fortissimo) above the notes.



Detailed description: This block contains the piano accompaniment. It features a complex rhythmic pattern with many triplets in both the right and left hands. The dynamics are marked *fff* (fortissimo) above the notes. There are also some markings like "Ped." and "*" below the piano part.

70

И.
 мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду

Р.
 мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду

Б.
 мир, дай нам мир, бо - же, дай нам мир, бо - же,

мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду, мир и по -

мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду, мир и по -

мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду, мир и по -

дай нам мир, бо - же, дай нам мир, бо - же, дай нам по -

Ossia

rosso riten. *a tempo*
pp cresc.

И. над на . шим вра . гом! Ты наш по .

Р. над на . шим вра . гом! Ты наш по .

В. над на . шим вра . гом! Ты наш по .

- бе - ду над на . шим вра . гом!

- бе - ду над на . шим вра . гом!

rosso riten. *a tempo*
fp

ad. * *ad.* *

И. *f*
 - кров, наш по - кров, на - ша на - де - жда!

Р. *f*
 - кров, наш по - кров, на - ша на - де - жда!

В. *f*
 - кров, наш по - кров, на - ша на - де - жда!

cresc. *mf*

p
 Ты наш по - кров, на - ша на -

p
 Ты наш по - кров, на - ша на -

p

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии имеют текст: Сжаль - ся над на ми и с вы - со. Музыкальный стиль — романсовый, с использованием динамических маркеров *p* и *mf*.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями персонажей: Иоанна, Раймонд, Бертран. Текст: Бо же! Бо - ты при - ты при. Музыкальный стиль — романсовый, с использованием динамических маркеров *p*, *mf*, *cresc.*, *mp*, *mf dim.* и цифр *5*.

90

И. *pp* *ppp*
 - же! О бо . же, при . зри на нас! Бо . же
 [ты]

Р. *pp* *ppp*
 - же! О бо . же, при . зри на нас! Бо . же,
 [ты]

В. *pp* *ppp*
 - же! О бо . же, при . зри на нас! Бо . же,
 [ты]

pp *ppp*
 - зри! О бо . же, при . зри на нас! Бо . же,
 [ты]

pp *ppp*

pp *ppp*
 - зри! О бо . же, при . зри на нас! Бо . же,
 [ты]

pp *ppp*

Piano accompaniment for the vocal parts, showing chords and rhythmic patterns in both hands.

*

(Все, кроме Иоанны, постепенно оставляют сцену. Темнеет. К концу следующего номера должен наступить полный мрак.)

И. при_зри на нас!
[ты]

Р. при_зри на нас!
[ты]

Б. при_зри на нас!
[ты]

| | | |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| | | |
| при_зри на нас! [ты] | при_зри на нас! [ты] | при_зри на нас! [ты] |

p *cresc.*

100 $\frac{1}{6}$ 97

mf *f* *mf* *p* *Cr.* *p espress.* *pp* *morendo*

110

Cello

№7 Ария Иоанны

Иоанна **Andante non troppo** *f*

Да, час на .стал!

f pesante *p*

И. *f*

Да, час на .стал!

p

И. *p* **10** *f*

Должна по . ви . но . вать . ся не . бес . но . му ве . ле . нью И . о . ан

p *cresc.* *f*

И. **Più mosso Allegro moderato** *f*

- на. Но от . че . го за . крал . ся в ду . шу страх?

*) В партитуре - Moderato assai

piu mosso riten.

(Погружается в глу-

И.

Му_чи - тель_но и боль_но но_ет серд - це!

Musical score for the first system. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked *piu mosso riten.* The lyrics are: "Му_чи - тель_но и боль_но но_ет серд - це!".

20 *a tempo*
бокое раздумье.)

Cr.

Об.

Musical score for the second system, piano accompaniment only. It features a treble and bass clef. The tempo is marked *a tempo* with the instruction "бокое раздумье.)". The dynamics include *f* *espress.* and *p*. The key signature has one flat. The system ends with a *Cr.* (Crescendo) marking and a *Ob.* (Obbligato) marking.

Musical score for the third system, piano accompaniment only. It features a treble and bass clef. The key signature has one flat. The system continues the piano accompaniment from the previous system.

30

Cr.

Musical score for the fourth system, piano accompaniment only. It features a treble and bass clef. The tempo is marked *a tempo*. The dynamics include *mf* and *p* *espress.*. The key signature has one flat. The system ends with a *Cr.* (Crescendo) marking.

Andantino. Alla breve

40

Иоанна

Про_сти_те вы, хол_мы, по_ля род .

Musical score for the fifth system. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The tempo is marked *Andantino. Alla breve*. The lyrics are: "Про_сти_те вы, хол_мы, по_ля род .". The dynamics include *p* and *pp*. The key signature has one flat.

И. *ny . e; pri . yut . no mir . nyi , ya . nyi dol , pro . sti!*

Об. *respress.*

И. *proso cresc.* 50 *mf*

С Ио . ан . ной вам уж боль . ше не ви . дать . ся , на . век о . на ,

Flati *p* *mf* *mp* Fl. Об.

И. *p* *riten.* *mf* *Proso più mosso*¹⁾

на . век вам го . во . рят : про . сти!

Cl.

И. *mf*

Дру . зья лу . га , дре . ва , мо . и пи .

v.

¹⁾ В партитуре - *Al tempo*.

И. 60 *cresc.* 3

- том - цы, ах, вам без ме - ня и

И. цвeсть и от - цвe - тать! Про - хлад - ный

scen *do* *mf*

И. грот, по - ток мой бы - стро - теч - ный, и - ду от вас

И. 70 *ritenuto*

и не при - ду к вам веч - но, и - ду от вас и не при -

al

Темпо I

И. *p* 80 *p*

ду к вам веч но! Ме ста, где

Об.

И. *poco cresc.*

всё бы ва ло мне у сла дой,

poco cresc.

И. *dim.*

от ны не вы со мной раз лу че

dim.

И. *p* *cresc.*

ны; мо и ста да, не

pp *poco cresc.*

90

И. бу - ду вам о - гра - дой, без па - сты - ря бро -

И. - дить вы су - жде - ны.

Più mosso

И. До - ста - лось мне па - сти и .

mf *rosso* *a*

И. - но е ста - до на па - жи - тях у .

rosso *cresc.*

И. *f*

-бий ственной вой ны. Так

L'istesso tempo (♩ = ♩ предыдущего)

И. *f p cresc. 3 3 3 3*

выш не е на значило из бра нье, ме

*Ad. **

И. *f p cresc. f cresc. ff*

-ня влет не суетных же ла нье! 0

*Ad. **

И. *ff mf*

бо же! Те бе мо е от кры то серд це!

*Ad. **

ritenuto

И. О - но то - ску - ет, о - но стра - да - ет, о - но то - ску -

dim. *p*

110

И. - ет и стра - да - ет! Про - сти - те вы на - век, хол -

p *mf* **Темпо I**

pp *p molto espress.* *c.1.*

И. - мы, по - ля род - ны - е; при - ют - но мир - ный дол, про -

p *p*

120

И. - сти, про - сти! С Ио - ан - ной вам уж

espress. *v.* *p*

об. *3*

riten.

cresc.

И. больше не ви - дать - ся, на - век о - на, на - век вам го - во -

Più mosso 130 *p*

И. - рит: про - сти! Дру -

[*cresc.*]

И. - зья мо - и, лу - га, дре -

И. - ва, мо - и пи - том - цы,

И. *f*

вам без меня и

И. *p*

цвeсть и отцвeтять, про

И. *cresc.* 140

-хладный, тихий грот, по

cresc. *scen.*

И. *f* [*p*]

ток мой быстро течный, иду от вас, и

do *f* *p*

[f] poco rit. *ff* ad libitum

И. - ду от вас, и - ду от вас, и не при-ду к вам веч.но, веч

150 Tempo I

И. - но!

Fl. Ob. Cr.

p *mf* *p* *pp*

№ 8
Финал

Allegro moderato

(Recit.)

Иоанна

Но си-лы бу-дут ли, до-стой-на-ль я при-нять столь тяж-кий долг?

И.

a tempo **Riten.**

О го-ре, о тер-за-нье! Мне тя-же-ло, мне страш-но!

И.

Meno mosso **10**

Бо-же, о-ставь ме-ня в мо-ей сми-рен-ной до-ле!

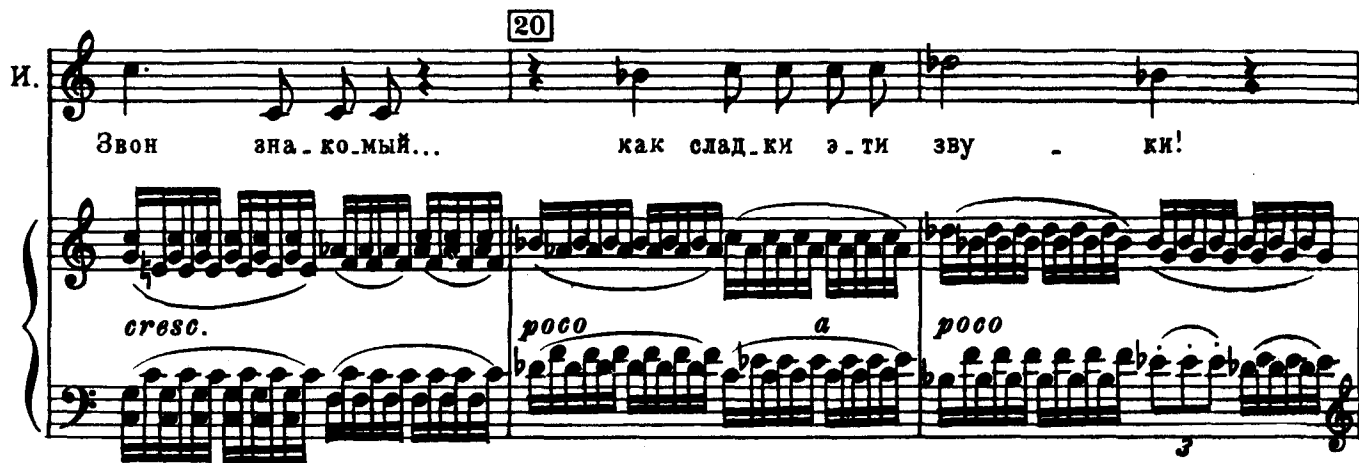
И.

Ты, дом род-ной, вы, ро-щи и по-

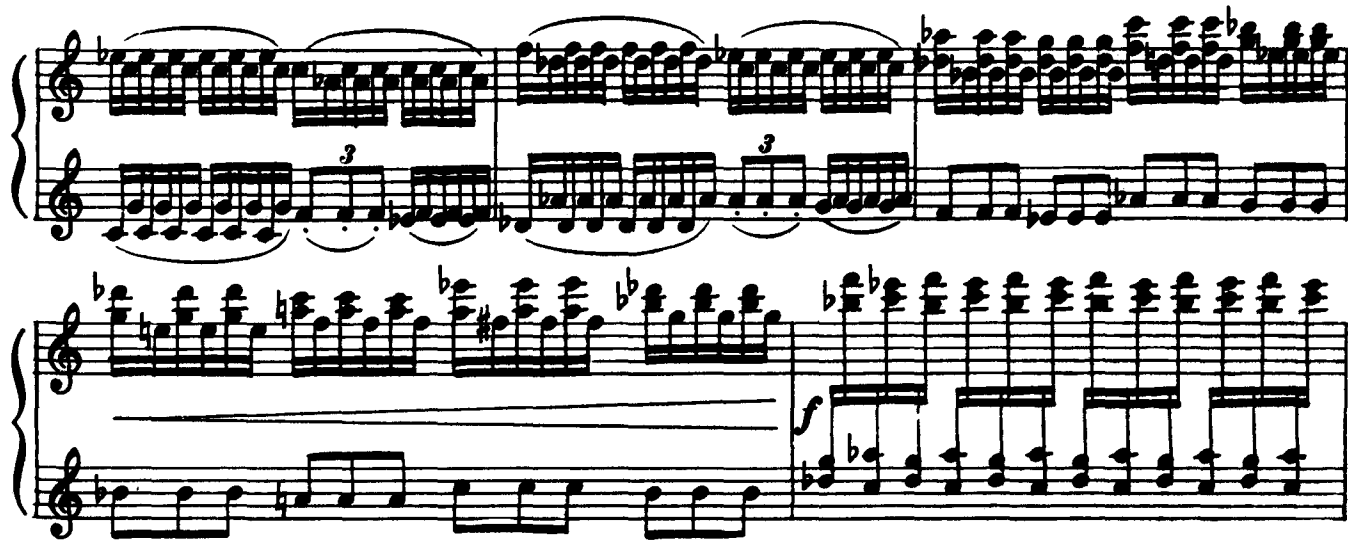
Allegro moderato

И.  *f* *p*

..ля, нет сил расстаться с ва-ми!

И.  *cresc.* *росо* *a* *росо*

Звон зна-ко-мый... как слад-ки э-ти зву-ки!



8 

Moderato assai

(Яркий луч лунного све-

ХОР АНГЕЛОВ
(за сценой)

Сопрано соло

30

Сопрано

Альты

И - о -

И - о -

f

Moderato assai

8

та падает на Иоанну.)

- ан - на!

И - о - ан - на!

- ан - на!

И - о - ан - на!

8

p

f

poco stringendo

mf p

f **Moderato** 40

На - деть долж на ты ла - ты бо - е - вы - е, в же -

p

Внем - ли, час на - стал, будь го - то - ва!

p

Moderato

mf

p

- ле - зо грудь мла - ду - ю за - ко - вать; стра -

Меч твой по - ра пре - по - я - сать, и

p

- шись на-дежд, не знай люб-ви зем- ны - я, вен- чаль-ных свеч те-бе не за-жи-
 в бит - вах бог те - бя про - сла - вит;

Poco più mosso

- гать, но в бит - вах бог гла - ву тво - ю про -
 да, и в бит - вах бог гла - ву тво - ю про -

mf

- сла - вит, всех вы - ше дев зем - ных те - бя по -

- сла - вит, всех вы - ше дев зем - ных те - бя по -

Allegro giusto

- ста - вит!

- ста - вит!

Allegro giusto

*) Для исполнения позднейшего варианта арии Иоанны с хором ангелов (на той же - в Des-dur), следует после т. 54 переходить на т. 173.

ff *allegro moderato.*

fff

Allegro moderato e maestoso

60 Иоанна (с силой и страстью)

ff

Вы, сон - мы ан - ге - лов не - бес - ных

mf *p*

И.

и хе - ру - ви - мов бес - те - лес - ных,

mf

И. воз - зри - те с не - ба на ме - ня: тер -

И. - за - юсь, страж - ду, пла - - чу я!

И. Креп - ка, силь - на мо - лит - ва ва - ша,

И. 70 в надзвезд - ных, свет - лых вы - со - тах;

И. *♩*
 пусть горь-ка - я ми - ну - ет ча - ша

И. *♩*
 ме - ня, скло-нен - ну - ю во прах!

И. *♩*
 Вы, сон - мы ан - ге - лов не - бес - ных

И. *♩*
 и хе - ру - ви - мов бес - те - лес - ных,

80

И.  **воз - зри - те с не - ба на ме - ня: тер -**

И.  **- за - юсь, страж - ду, пла - чу**

Moderato

И.  **я!**
И - о - ан - на! И - о - ан - на, внем -
И - о - ан - на! И - о - ан - на, внем -

Moderato



90

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает динамические обозначения *f* и *mf*.

Вокальные партии:

ли нам! И
ли нам! Внем.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает динамическое обозначение *pp*.

Вокальные партии:

ди, спеши скорей на поле бра - ни; по - ра, по - ра, пробил теперь твой
ли, час на - стал, будь го - то - ва! Меч твой по - ра пре - по -

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает динамическое обозначение *p*.

Вокальные партии:

час. Ты меч возьмешь и о - ри.флам.му в дла - ни и
- я - сать, и в бит - вах бог те - бя про -

100

Roco più mosso

мо́щь врагов сразишь, как жни́ца клас, по ста - вишь их над - менной вла́сти
 сла - вит; да, по ста - вишь ты вра - гов у - спе - хам

Roco più mosso

гра - ни и об - ра - тишь во плач по - бед - ный
 гра - ни и об - ра - тишь во плач по - бед - ный

глас; дашь рат - ным
 глас; дашь рат - ным

честь, дашь блеск и си - лу
честь, дашь блеск и си - лу

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, respectively, with lyrics in Russian. The bottom staff is a piano accompaniment. The music is in a minor key (three flats) and 4/4 time. The vocal lines feature a simple melody with a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand, with a melodic line in the right hand that is arched over the vocal phrases.

тро - ну, и Кар - ла
тро - ну, и Кар - ла

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, respectively, with lyrics in Russian. The bottom staff is a piano accompaniment. The music is in a minor key (three flats) and 4/4 time. The vocal lines feature a simple melody with a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand, with a melodic line in the right hand that is arched over the vocal phrases.

в Реймс вве - дешь при - нять ко -

в Реймс вве - дешь при - нять ко -

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, respectively. Both lines contain the lyrics "в Реймс вве - дешь при - нять ко -" with notes and rests corresponding to the text. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment, featuring a melodic line with slurs and a bass line with chords.

- ро -

- ро -

The second system continues the musical score with three staves. The top two staves are vocal lines with the lyrics "- ро -" and "- ро -". The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, maintaining the melodic and harmonic structure from the first system.

110

- ну!

- ну!

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines with the lyrics "- ну!" and "- ну!". The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, continuing the melodic and harmonic progression.

Allegro giusto

Иоанна

f

У - жель по - ра,

И.

у - же - ли нет воз - вра - та, и

cresc.

И.

час про - бил?..

Сопрано (Сопрано соло с 1-ми сопрано)

Альты

Му - жай - ся, И - о -

f cresc.

ХОР АНГЕЛОВ (за сценой)

- ан - на, и - ди!

[*ff cresc.*]

ff

Allegro moderato e maestoso

(с вдохновением и силой, как бы в экстазе)

Иоанна

mf Вы, сон - мы ан - ге - дов не - бес - ных

mf О, спе - ши ско - рей,

mf

Allegro moderato e maestoso

mf *p*

И.

и хе - ру - ви - мов бес - те - лес ных,

час про - бил, по - ра, ты

mf *p*

И. воз - зри - те с не - ба на ме - ня: те -
 мощь вра - гов сра - зишь,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a 1/8 time signature, starting with a fermata on the first note. The lyrics are "воз - зри - те с не - ба на ме - ня: те -". The middle two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a simple bass line. The lyrics "мощь вра - гов сра - зишь," are placed below the piano staves.

И. - перь силь - на, го - то - ва я!
 в плач по - бед - ный глас об - ра - тишь!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a 1/8 time signature, starting with a fermata on the first note. The lyrics are "- перь силь - на, го - то - ва я!". The middle two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a simple bass line. The lyrics "в плач по - бед - ный глас об - ра - тишь!" are placed below the piano staves.

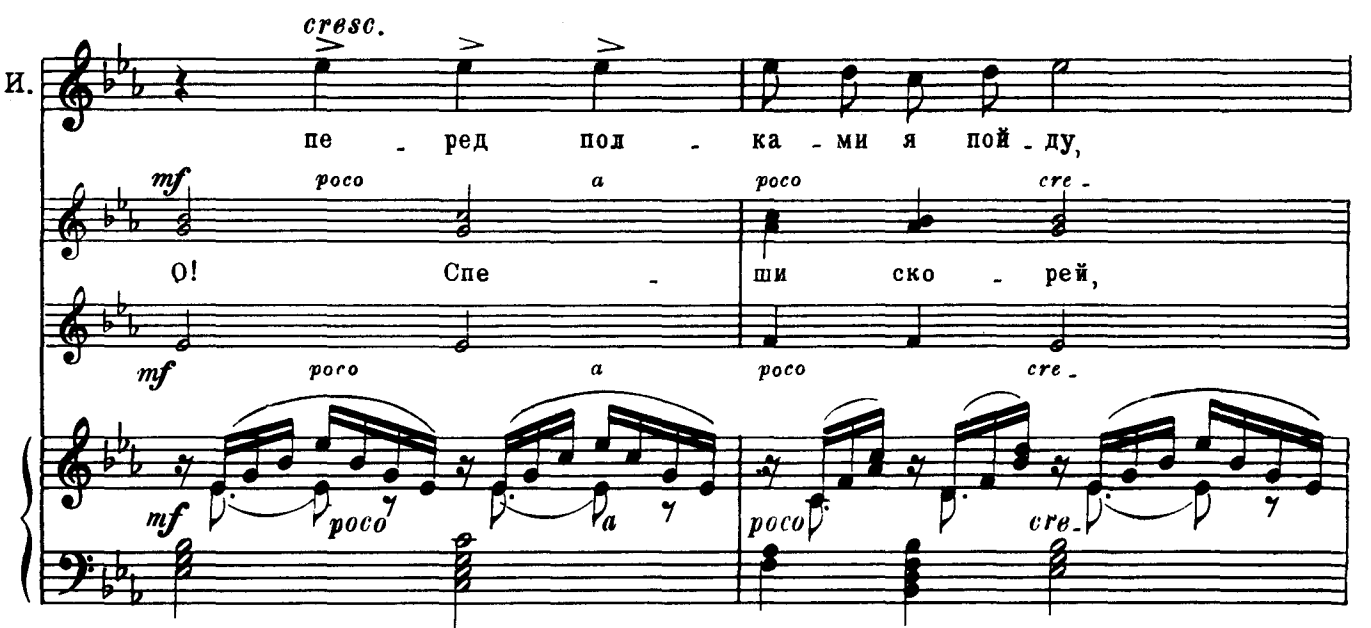
И. В ки - пя - щий бой ду - ша стре - мит - ся,
 130

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a 1/8 time signature, starting with a fermata on the first note. The lyrics are "В ки - пя - щий бой ду - ша стре - мит - ся,". The middle two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a simple bass line. The lyrics "В ки - пя - щий бой ду - ша стре - мит - ся," are placed below the piano staves. A box containing the number "130" is located above the piano staves.

И.  *p*
сер-деч-ный пыл не-у-кро-тим,

И.  *f* *p*
пусть во-ля го-спо-да свер-шит-ся:

И. 
впе-ред, как бо-жий хе-ру-вим,

И.  *cresc.* *mf*
пе-ред пол-ка-ми я пой-ду,
О! Спе-ши ско-рей,
mf *росо* *а* *росо* *кре-*

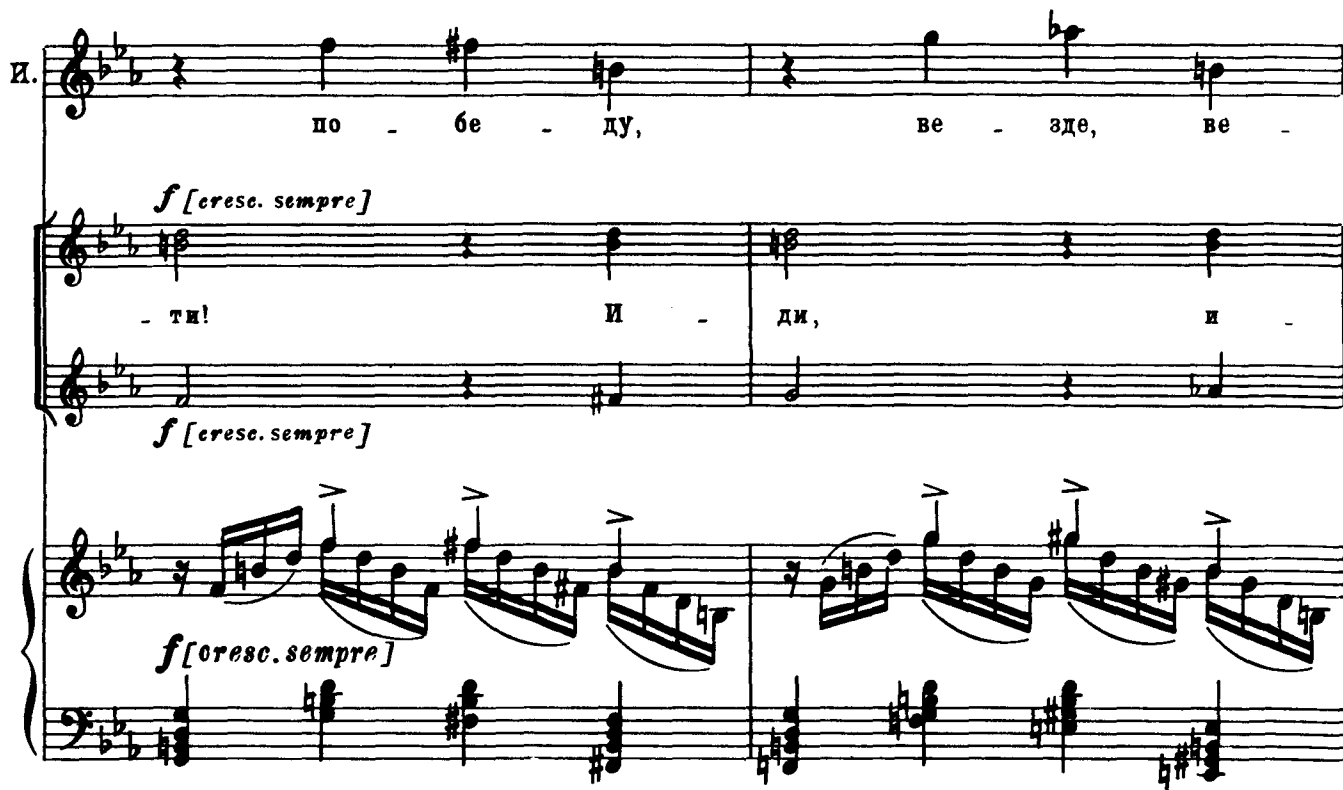
140

И. 
 Musical score for the first system. It consists of three staves: a vocal line (soprano), a piano accompaniment (right and left hands), and a bass line. The vocal line has lyrics: "ве - зде по - бе - ду я най - ду, - seen - до". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The bass line provides harmonic support with chords.

 - seen - do

 плач в по - бед - ный глас об - ра -

 - seen - do

И. 
 Musical score for the second system. It consists of three staves: a vocal line (soprano), a piano accompaniment (right and left hands), and a bass line. The vocal line has lyrics: "по - бе - ду, ве - зде, ве - ты! И - ди, и". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The bass line includes dynamic markings: *f [cresc. sempre]*.

 по - бе - ду, ве - зде, ве -

 - ты! И - ди, и

f [cresc. sempre]

И. *fff*
 - зде най - ду, по - бе - ду
ff
 - ди, го - сподь сто - бо - ю!
ff

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G major with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It begins with a fermata over a G4 note. The lyrics are '- зде най - ду, по - бе - ду'. The second staff is a piano accompaniment with chords and some melodic movement. Dynamics include *fff* and *ff*. The piano part features a series of arpeggiated chords in the right hand and block chords in the left hand.

И. (Иоанна остается неподвижна,
 я ве - зде, ве - зде най - ду!
ff *ff* [*sempre*]
 Го.сподьсто.бой! И -
ff *ff* [*sempre*]

Detailed description: This system contains the second two staves of music. The top staff is a vocal line with a long, sustained note on 'я' and a fermata. The lyrics are 'я ве - зде, ве - зде най - ду!'. The second staff is a piano accompaniment with chords. Dynamics include *ff* and *ff* [*sempre*]. The piano part features a series of arpeggiated chords in the right hand and block chords in the left hand.

устремив взор к небу.)

150

- ди, и - ди,

и - ди! Го

- сподь сто бой!

160

Го - сподь с то - бо -

ю!

ЗАНАВЕС

170

*) При исполнении первоначального варианта арии Иоанны с хором ангелов-здесь конец первого действия.

№ 8а

Ария Иоанны с хором ангелов

(на тон ниже - в Des-dur, позднейший вариант)

ff *cresc.*

Allegro moderato e maestosoИоанна *ff* (с силой и страстью) .

180

Вы, сон - мы ан - ге - лов не - бес - ных и хе - ру - ви - мов бес - те -

mf — *p*

и. — лес - ных, воз - зри - те с не - ба на ме - ня: тер -

mf — *p*

И.  *mf* *p*

- за - юсь, страж - ду, пла - чу я! Креп - ка, силь - на мо -

И.  *mf* *p*

- лит - ва ва - ша, в надзвездных, светлых вы - со - тах;

190

И.  *f* *p* *poco cresc.*

пусть горь - ка - я ми - ну - ет ча - ша ме - ня, скло - нен - ну - ю во

И.  *mf* *p*

прах! Вы, сон - мы ан - ге - лов небес - ных

И. и хе-ру-ви-мов бес-те - лес - ных, воз - зри - те

200

И. сне-ба на ме-ня: тер - за - юсь, страж - ду, пла - чу

Moderato

И. я!

ff И - о - ан - на! И - о - ан - на, внем - ли

ff И - о - ан - на! И - о - ан - на, внем - ли

Moderato

ff *pp* *ff* *pp* *ff* *p*

нам! нам! И
нам! Внем

f
mf
mf

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics in Russian. The piano accompaniment features a triplet in the left hand and a melodic line in the right hand.

210

- ди, спе-ши скорей на по-ле бра-ни; по-ра, по-ра, про-бил те-перь твой час. Ты
 - ли, час на-стал, будь го-то-ва! Меч-твой по-ра пре-по-я-сать, и

[p] *p*

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics in Russian. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

меч возь-мешь и орифлам-му в дла - ни и мощь вра-гов сра-зишь, как жни-ца
 в бит - вах бог те - бя про - сла - вит;

Roco più mosso.

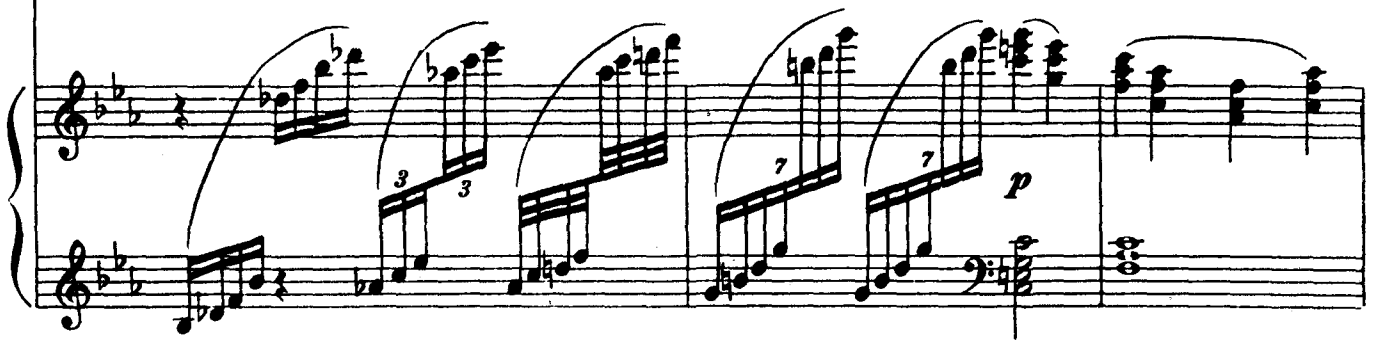
220

клас, по - ста - вишь их над-мен-ной вла-сти гра - ни и об - ра -
 да, по - ста - вишь ты вра-гов у - спе-хам гра - ни и об - ра -

Roco più mosso



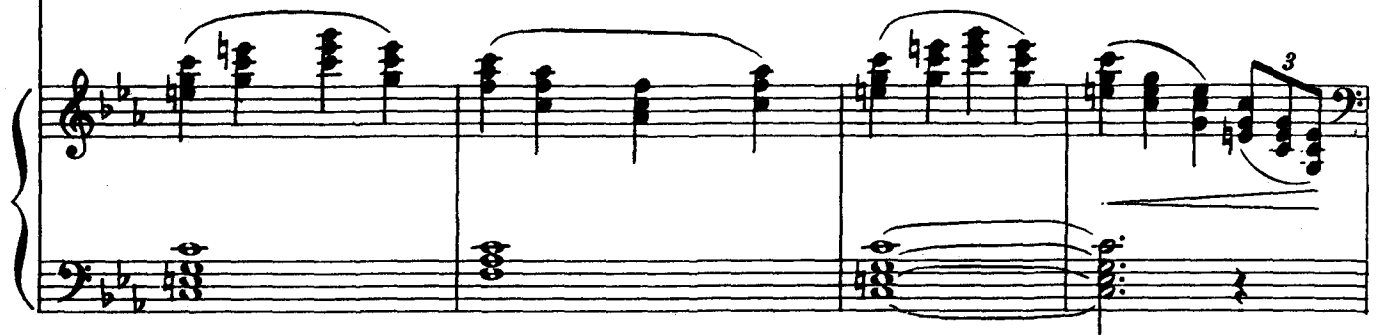
- тишь во плач по - бед - ный глас; дашь рат - ным честь, дашь блеск и силу
- тишь во плач по - бед - ный глас; дашь рат - ным честь, дашь блеск и силу



Piano accompaniment for the first system, featuring arpeggiated chords and triplets.



тро - ну и Кар - ла в Реймс вве - дешь принять ко - ро - ну!
тро - ну и Кар - ла в Реймс вве - дешь принять ко - ро - ну!



Piano accompaniment for the second system, featuring block chords and a triplet.

Allegro moderato

1/8a

Иоанна

230

У - жель по - ра, у - жель нег воа -

f *cresc.*

И. - вра - та, и час про - бил?..

ХОР АНГЕЛОВ (за сценой)

Сопрано (Сопрано соло с 1-ми сопрано)

Му - жай - ся, И - о -

АЛТЫ

ff

f cresc.

- ан на, и - ди!

[*ff cresc.*] *fff*

Allegro moderato e maestoso

(с вдохновением и силой, как бы в экстазе)

Иоанна

ff

240

Вы, сон - мы ангелов не - бес - ных и хе - ру - ви - мов бес - те -

mf О, спе - ши ско - рей, час про -

mf — *p*

и. - лес - ных, воз - зри - те сне - ба на ме - ня: те -

- бил, по - ра, ты мощь вра - гов сра - зишь,

mf — *p*

И. *перь* *силь - на,* *го - то - ва* *я!* *В* *ки - пя - щий* *бой* *ду -*
в *плач* *по - бед - ный* *глас* *об - ра - тишь!*

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of three flats (B-flat major/D-flat minor). The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with block chords. Dynamics include *mf* and *p*.

И. *- ша* *стре - мит - ся,* *сер - деч - ный* *пыл* *не - у - кро - тим.*

250

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and the same key signature. The piano accompaniment features a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with block chords. Dynamics include *mf* and *p*. A box containing the number 250 is positioned above the vocal line.

И. *Пусть* *во - ля* *го - спо - да* *свер - шит* *- ся:* *впе - ред,* *как* *бо - жий* *хе - ру -*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and the same key signature. The piano accompaniment features a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with block chords. Dynamics include *f* and *p*.

И. - вим, пе - ред пол - ками я пойду,

mf О! Спе - ши ско - рей,

mf *p*

И. ве - зде по - бе - ду я найду, по - бе - ду,

cresc плач в по - бед - ный глас *scen* об - ра - ти! И

cresc *scen*

mp cresc *scen*

И. *fff*
 ве - зде, ве - зде най - ду, по - бе - ду
do *ff*
 - ди, и - ди, го - сподь сто - бо - ю!
do *ff*

И. *f* (Иоанна остается)
 я везде, ве - зде най - ду!
ff *f*
 Го - сподь сто - бой! И -
ff *f*
ff *ff* *f pp*

неподвижна, устремив взор к небу.)

- ди, и - ди,

sf pp

270

и - ди! Го -

sf pp *sf pp*

- сподь с то - бой!

sf pp

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии (верхние две системы) содержат текст: Го - сподь сто - бо. Динамика *ff* (форте-форте) обозначена в начале и в конце. Фортепиано (нижние две системы) играет ритмический рисунок с аккордами.

280

ЗАНАВЕС

Музыкальный фрагмент, начинающийся с вокальной партии (верхние две системы) с текстом: - ю! Динамика *ff* (форте-форте) обозначена. Фортепиано (нижние две системы) играет ритмический рисунок с аккордами.

290

Музыкальный фрагмент, состоящий из фортепиано (нижние две системы). Динамика *p* (пиано) обозначена в начале. В конце фрагмента присутствуют ноты с динамикой *ff* (форте-форте).